

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 669
Sitzung vom 02/09/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Philipp Achammer
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Konzept für die Einrichtung und Führung
von sprachgruppenübergreifenden
Beratungsstellen zur Förderung der
Integration von Kindern und Jugendlichen
mit Migrationshintergrund

Oggetto:

Progetto per la costituzione e la gestione di
centri di consulenza comuni tra i gruppi
linguistici per la promozione
dell'integrazione di bambine e bambini e
giovani con background migratorio

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

PA - RP

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 17/ter des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, legt fest, dass die Landesregierung zum Zweck einer intensiven Sprachförderung für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund Sprachzentren in Südtirol errichten bzw. fördern kann. Die Sprachzentren können direkt von der Landesverwaltung oder von Dritten geführt werden.

In Umsetzung dieser Bestimmung wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 7. Mai 2007, Nr. 1482, ein sprachgruppenübergreifendes Konzept für Zentren zur Förderung der Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund genehmigt. U.a. wurden in den Bezirkshauptorten Sprachzentren und zentral, für die Koordinierung und Unterstützung der Sprachfördermaßnahmen, ein Kompetenzzentrum eingerichtet.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 24. August 2009, Nr. 2076, wurden dem Kompetenzzentrum und den Sprachzentren für die Sprachförderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund insgesamt 30 Stellen zur Verfügung gestellt. Diese Stellen wurden mit Beschluss vom 15.04.2020, Nr. 251 wie folgt auf die 3 Bildungsdirektionen aufgeteilt und im Artikel 7, Absatz 1 in das jeweilige Plansoll der drei Sprachgruppen eingerechnet:

- Deutsche Bildungsdirektion: 13
- Italienische Bildungsdirektion: 15
- Ladinische Bildungsdirektion: 2

Mit Landesgesetz vom 7. August 2018, Nr. 16, wurden Landesstellenpläne der Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund errichtet. Mit Beschluss der Landesregierung vom 16. April 2019, Nr. 296, wurden für die genannten Landesstellenpläne die entsprechenden Wettbewerbsklassen errichtet und die Zulassungstitel sowie Bestimmungen und Bewertungstitel für die Erstellung der Ranglisten für die befristete Aufnahme festgelegt.

Da sich für das Kompetenzzentrum und die Sprachzentren aufgrund dieser Bestimmungen neue Zielsetzungen und Aufgabenbereiche ergeben und weil die Kindergärten und Schulen verstärkt neuen gesellschaftlichen Entwicklungen sowie den sich stetig ändernden kulturellen und sprachlichen Realitäten in den Gruppen und Klassen durch pädagogische Konzepte und

L'articolo 17/ter della Legge Provinciale 31 agosto 1974, n. 7, prevede che per un intensivo sostegno linguistico di bambine/i e giovani on background migratorio la Giunta Provinciale possa istituire o finanziare Centri Linguistici in provincia di Bolzano. I Centri Linguistici possono essere gestiti direttamente dall'amministrazione provinciale o da terzi.

In attuazione di questa disposizione, con Deliberazione della Giunta provinciale 7 maggio 2007, n. 1482, è stato approvato un progetto comune tra i gruppi linguistici per la creazione di centri per la promozione dell'integrazione di alunne e alunni con background migratorio. Inoltre, sono stati istituiti nei capoluoghi di comprensorio dei Centri Linguistici e centralmente, per il coordinamento e il sostegno delle misure di potenziamento linguistico, un Centro di competenza.

Con Deliberazione della Giunta Provinciale 24 agosto 2009, n. 2076 sono stati messi a disposizione del Centro di Competenza e dei Centri Linguistici complessivamente 30 posti di sostegno linguistico a bambine/i e giovani con background migratorio. Questi posti, in seguito a Deliberazione n.251 del 15 aprile 2020 sono stati ripartiti fra le tre Direzioni Istruzione e, secondo l'articolo 7, comma 1, inseriti nell'organico delle scuole dei tre gruppi linguistici come segue:

- Direzione Istruzione tedesca: 13
- Direzione Istruzione italiana: 15
- Direzione Istruzione ladina: 2

Con Legge Provinciale 7 agosto 2018, n. 16, sono stati istituiti i ruoli provinciali del personale docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio. Per tali ruoli provinciali, con Deliberazione della Giunta provinciale 16 aprile 2019, n. 296, sono state istituite le relative classi di concorso, ne sono stati determinati i titoli di ammissione e sono stati definiti disposizioni e titoli valutabili ai fini della compilazione delle graduatorie per l'assunzione a tempo determinato.

Dato che tali disposizioni hanno comportato per il Centro di Competenza e per i Centri Linguistici la necessità di stabilire nuovi obiettivi e compiti e considerato che tutte le scuole, compresa quella dell'infanzia, devono tenere sempre più conto, attraverso l'adeguamento dei concetti pedagogici e il miglioramento della qualità, dei nuovi sviluppi sociali e delle realtà culturali e linguistiche in

Schulentwicklung Rechnung tragen müssen, ist es notwendig, das mit dem oben genannten Beschluss der Landesregierung Nr. 1482/2007 genehmigte Konzept zu überarbeiten.

continuo mutamento all'interno dei gruppi e nelle classi scolastiche, si rende necessario revisionare il progetto comune approvato con la sopra citata Deliberazione della Giunta provinciale n. 1482/2007.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

beschließt

la Giunta Provinciale

die Landesregierung

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Das Konzept für die Einrichtung und Führung von sprachgruppenübergreifenden Beratungsstellen zur Förderung der Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund laut beiliegender Anlage A ist genehmigt.

1. Il progetto per la costituzione e la gestione di centri di consulenza comuni tra i gruppi linguistici per la promozione dell'integrazione di bambine/i e giovani con background migratorio di cui all'accluso allegato A è approvato.

2. Der Beschluss der Landesregierung vom 7. Mai 2007, Nr. 1482, ist widerrufen.

2. La Deliberazione della Giunta provinciale 7 maggio 2007, n. 1482, è revocata.

Der vorliegende Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

La presente deliberazione è pubblicata, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, nel Bollettino Ufficiale della Regione in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Konzept für die Einrichtung und Führung von sprachgruppenübergreifenden Beratungsstellen zur Förderung der Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund

Prämissen

Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund sind Teil der inklusiven Kindergarten- und Schulwelt Südtirols. Dies eröffnet neue Perspektiven in Bezug auf diversitätsbewusste Bildung und Mehrsprachigkeit, stellt die Bildungseinrichtungen aber auch vor Herausforderungen. Daher ist es notwendig, den Kindergärten und Schulen die notwendige Unterstützung zukommen zu lassen, um für alle Kinder und Jugendlichen gleiche Bildungschancen zu gewährleisten.

In der sprachlichen Bildung, der Förderung von Mehrsprachigkeit, dem Erwerb von Kulturtechniken/Literalität und der Stärkung von Lebenskompetenzen in Kontexten von Diversität liegt der Schlüssel zum Bildungserfolg. Kommunikation und Partizipation an der Gesellschaft, worauf Integration und Inklusion schlussendlich abzielen, sind eng mit sprachlichen und kulturellen Kompetenzen verknüpft.

Aus diesem Grunde werden in der Autonomen Provinz Bozen sprachgruppenübergreifende Beratungszentren und eine koordinierende Steuergruppe eingerichtet.

Ziele und pädagogische Grundsätze

Ziel der Beratungszentren, für die der bereits bisher gebräuchliche Begriff „Sprachenzentren“ – „Centri linguistici“ - “Zèntri linguistics”- weiterverwendet wird, ist die Unterstützung der Kindergärten und Schulen des Landes bei der Förderung der Integration und Inklusion von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Sie leisten einen konkreten Beitrag dazu, dass allen Kindern und Jugendlichen dieselben Bildungschancen eröffnet werden, so dass sie gleichberechtigt am gesellschaftlichen Leben teilnehmen können.

Dafür sind die Aufnahme in die Gemeinschaft, das Erlernen der Unterrichts- und Landessprachen sowie der Kulturtechniken von grundlegender Bedeutung. Dies erfolgt im Rahmen einer angemessenen sozialen Lernumgebung und unter Berücksichtigung der

Progetto per la costituzione e la gestione di centri di consulenza comuni tra i gruppi linguistici per la promozione dell'integrazione di bambine e bambini e giovani con background migratorio

Premesse

Le bambine, i bambini e i giovani con background migratorio fanno parte del mondo scolastico inclusivo dell'Alto Adige.

Ciò apre nuove prospettive in termini di educazione alla diversità e al multilinguismo, ma pone anche delle sfide per le istituzioni formative. È quindi necessario fornire alle scuole dell'infanzia e alle scuole il sostegno necessario per garantire pari opportunità educative a tutti le bambine, i bambini e i giovani.

La chiave del successo formativo sta nella formazione linguistica, nella promozione del plurilinguismo, nell'acquisizione di tecniche culturali/dell'alfabetizzazione e nel rafforzamento delle competenze del saper vivere in contesti di diversità. La comunicazione e la partecipazione alla società, che è il fine ultimo dell'integrazione e dell'inclusione, sono strettamente legate alle competenze linguistiche e culturali.

Per questo motivo vengono istituiti nella Provincia autonoma di Bolzano dei centri di consulenza e un relativo organo di indirizzo e coordinamento, a beneficio dei tre gruppi linguistici.

Principi pedagogici e finalità

Finalità principale dei centri di consulenza, per i quali permarrà la fin qui utilizzata definizione di “Centri linguistici” – “Sprachenzentren” – “Zèntri linguistics”, è quello di fornire supporto a tutte le scuole dell'infanzia e alle scuole della provincia, allo scopo di promuovere l'integrazione e l'inclusione delle bambine, dei bambini e dei giovani con background migratorio. Essi contribuiscono concretamente a garantire che tutte le bambine e tutti i bambini e i giovani abbiano le stesse opportunità educative, in modo che possano partecipare con pari diritti alla vita sociale.

Fondamentali sono pertanto l'accoglienza nella comunità scolastica e sociale, l'apprendimento della lingua di scolarizzazione, delle lingue del territorio e dei loro riferimenti culturali. Questo avviene in un adeguato ambiente sociale d'apprendimento, che tenga conto dello stile di

individuellen Lernentwicklung. Der Ausbau der Sozialkontakte durch Angebote inner- und außerhalb der Kindergärten und Schulen verstärkt die Öffnung zwischen den Kulturen.

Je nach Alter, Entwicklung und bis dahin absolvierter Bildungslaufbahn haben Kinder und Jugendliche, die in das Bildungssystem des Landes einsteigen, unterschiedliche Bedürfnisse.

Die frühkindliche Bildung in Südtirols Kindergärten baut auf eine ganzheitliche Stärkung der kindlichen Kompetenzen, wobei der sozialen und sprachlichen Entwicklung und der Begleitung des Übertritts vom Kindergarten in die Grundschule besondere Aufmerksamkeit gilt.

Für Kinder und Jugendliche, die sich als Seiteneinsteiger*innen während der Schullaufbahn bzw. während eines bereits laufenden Schuljahres in eine Schule der Autonomen Provinz Bozen einschreiben, stellen die Sprachförderung, die Förderung der Mehrsprachigkeit und die soziale Aufnahme in den Klassenverband Schwerpunkte dar. Das Leben und Lernen in der Klassengemeinschaft unter Gleichaltrigen schafft die Voraussetzungen für die soziale Integration und bildet die Grundlage für den Erwerb und die Erweiterung von Kompetenzen und Kenntnissen in den Unterrichtssprachen. Gezielte Förderangebote zum Erwerb und zur Festigung der Bildungssprache sichern zudem die Chancen auf Bildungserfolg.

Von ebenso großer Bedeutung ist die Einbeziehung des familiären Umfeldes in die Fördermaßnahmen. Aus diesem Grund werden eigene Alphabetisierungs- und Sprachkurse sowie Beratungsaktivitäten in Bezug auf gelingende Unterstützung der Bildungswege für Eltern angeboten. Darüber hinaus werden durch gezielte Fördermaßnahmen für Kinder, die schulpflichtig werden, sowie durch außerschulische Tätigkeiten und Aktivitäten in den Sommermonaten in Zusammenarbeit mit verschiedenen Institutionen und Organisationen sprachfördernde und interkulturelle Initiativen gesetzt. Der Austausch und die offene Begegnung zwischen Kindern und Jugendlichen unterschiedlicher Herkunft stehen dabei stets im Vordergrund.

Sprachzentren

Um die Beratung und Unterstützung im Bereich von kultureller und sprachlicher Bildung möglichst kapillar in der Südtiroler Bildungslandschaft zu verankern, sind – aufbauend auf den bestehenden Unterstützungsstrukturen – in den Bezirkshauptorten die Sprachzentren

apprendimento individuale. Lo sviluppo di contatti sociali attraverso diversi tipi di offerta, sia scolastica che extrascolastica, rafforza l'apertura tra le culture.

A seconda dell'età, dello sviluppo personale e dell'eventuale percorso scolastico pregresso, le bambine e i bambini e i giovani che entrano nel sistema educativo di istruzione formazione provinciale, hanno esigenze di diverso tipo.

L'educazione della prima infanzia nelle scuole dell'infanzia dell'Alto Adige si basa su un rafforzamento olistico delle competenze delle bambine e dei bambini, con particolare attenzione allo sviluppo sociale e linguistico e all'accompagnamento nel passaggio dalla scuola dell'infanzia alla scuola primaria.

Per le bambine, i bambini e i giovani che si inseriscono nel sistema scolastico della Provincia Autonoma di Bolzano nel corso del loro percorso formativo o nel corso dell'anno scolastico, rivestono particolare importanza la promozione linguistica, la promozione del plurilinguismo e l'accoglienza sociale nel gruppo di classe. Vivere e apprendere nella comunità di classe tra coetanei crea il presupposto per l'integrazione sociale e costituisce la base per l'acquisizione e l'ampliamento delle competenze e delle conoscenze nelle lingue d'insegnamento. Il sostegno mirato all'acquisizione e al consolidamento della lingua dello studio garantisce inoltre le chances di successo educativo.

Parimenti importante è il coinvolgimento dell'ambiente familiare nelle misure di sostegno. Per questa ragione vengono offerti ai genitori dei corsi di alfabetizzazione e di lingua nonché attività di consulenza mirate ad un efficace supporto dei percorsi formativi. Inoltre, vengono poste in essere iniziative di promozione linguistica e interculturale attraverso misure di sostegno mirate per le bambine e i bambini che stanno per divenire soggetti all'obbligo scolastico nonché attraverso attività extrascolastiche e attività nel periodo estivo in collaborazione con diverse istituzioni e organizzazioni. Lo scambio e l'incontro aperto tra bambine, bambini e giovani di diversa provenienza permane costantemente in primo piano.

Centri linguistici

Per ancorare la consulenza e il sostegno nel campo della formazione culturale e linguistica il più possibile capillare nel panorama formativo dell'Alto Adige, sono stati istituiti nelle località principali della provincia i Centri linguistici, basandosi sulle strutture di supporto esistenti. Sono organizzati in modo comune per i gruppi

eingerichtet. Sie sind sprachgruppen- und bildungsstufenübergreifend organisiert und werden von jeweils einer Beraterin oder einem Berater geleitet.

Sie haben folgende Funktionen/Aufgaben:

1. Beratungsstelle für Familien mit Migrationshintergrund, deren Kinder einen Kindergarten besuchen bzw. schul- oder bildungspflichtig sind,
2. Unterstützungs-, Fortbildungs- und Netzwerkknotenpunkt der Lehrpersonen für Sprachförderung,
3. Fachzentrum für Deutsch, Italienisch und Ladinisch (in den ladinischen Ortschaften) als Zweitsprache für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund sowie für sprachaufmerksamen Unterricht und diversitätsbewusste Bildung:

- Beratung, Unterstützung und Fortbildung im Bereich der diversitätsbewussten Bildung und Mehrsprachigkeit für pädagogische Fachkräfte, Lehrpersonen und Führungskräfte
- Beratung und Begleitung bei Projekten der sprach- und diversitätsbewussten Bildung an Kindergärten und Schulen bzw. Schulverbänden
- Führung einer Fachbibliothek einschließlich einer Sammlung von Unterrichtsmaterialien;

4. Organisation von Sommersprachkursen und schulübergreifenden Netzwerksprachkursen für Kinder und Jugendliche,

5. Sprachbildung und Bildungsfördermaßnahmen für Familien mit Migrationshintergrund ggf. in Zusammenarbeit mit Netzwerkpartnern,

6. Aktivitäten zur Förderung der Herkunftssprachen für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund,

7. Projekt- und Netzwerkarbeit zur Förderung von Integration und Inklusion im Migrationskontext (Sozialdienste, Bezirksgemeinschaften, Gemeinden, Vereine, Verbände); Unterstützung der Bildungswege, die den Eltern angeboten sind.

Weitere bzw. detailliertere Aufgabenbereiche werden an den drei Bildungsdirektionen nach deren jeweiligen speziellen Bedürfnissen definiert.

Steuergruppe der Sprachzentren

Eine Steuergruppe steuert und koordiniert die Sprachzentren und begleitet die landesweite Entwicklung des Themenbereichs Interkulturelle Bildung in Kindergarten und Schule. Sie hat ihren Sitz an der Pädagogischen Abteilung der Deutschen

linguistici e per i diversi gradi di scuola; ciascuno è diretto da una o da un consulente.

Hanno i seguenti compiti e le seguenti funzioni:

1. centro di consulenza per famiglie con background migratorio i cui figli frequentano la scuola dell'infanzia o sono soggetti all'obbligo scolastico o di istruzione e formazione;
2. polo di supporto, di formazione e di rete per gli insegnanti di sostegno linguistico;

3. centro specializzato per tedesco, italiano e ladino (nelle località ladine) come L2 per bambine, bambini e giovani con background migratorio nonché per l'insegnamento disciplinare attento all'uso della lingua e l'educazione alla diversità:

- consulenza, supporto e formazione nel campo dell'educazione alla diversità e al multilinguismo per il personale educativo, docente e dirigente
- consulenza e sostegno per progetti di educazione linguistica e di educazione alla diversità nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole o nelle reti di scuole
- gestione di una biblioteca specializzata che comprende una raccolta di materiale didattico;

4. attivazione di corsi estivi di lingua e di corsi di lingua in rete anche interscolastici rivolti a bambine, bambini e giovani;

5. formazione linguistica e misure di sostegno educativo per le famiglie con background migratorio, se necessario in collaborazione con i partner di rete;

6. attività di promozione delle lingue d'origine per bambine, bambini e giovani con background migratorio;

7. lavoro di progetto e di rete per promuovere l'integrazione e l'inclusione in un contesto migratorio (servizi sociali, comunità comprensoriali, comuni, associazioni, federazioni); sostegno ai percorsi educativi offerti ai genitori.

Ulteriori o più dettagliati compiti sono definiti dalle tre direzioni istruzione e formazione sulla base delle rispettive esigenze specifiche.

Team di indirizzo dei Centri linguistici

Un team guida e coordina i Centri linguistici e accompagna, in tutta la provincia, lo sviluppo dell'ambito educazione interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola. Il team ha sede presso la Ripartizione Pedagogica della Direzione Istruzione e Formazione tedesca a

Bildungsdirektion in Bozen und besteht aus Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Bereichs „Interkulturelle Bildung“ der jeweiligen Bildungsdirektionen, wobei eine oder einer davon die Funktion der Koordinatorin oder des Koordinators übernimmt.

Die Mitglieder der Steuergruppe haben ihren Arbeitsplatz nicht zwingend an der Pädagogischen Abteilung, sprechen sich aber regelmäßig und verbindlich ab.

Leitlinien und inhaltliche Gesamtausrichtung der Sprachenzentren werden von den drei Bildungsdirektionen gemeinsam festgelegt.

Die Steuergruppe hat folgende Funktionen/Aufgaben:

1. Steuerung und Koordination der Sprachenzentren,
2. Abstimmung der pädagogischen und methodisch-didaktischen Konzepte für Sprachförderung und diversitätsbewusste Bildung,
3. Erarbeitung eines Vorschlags in Bezug auf die Verteilung der finanziellen und personellen Ressourcen,
4. Organisation der Interkulturellen Mediation,
5. Erfassung und Aufbereitung von Daten im Bereich Migration (in Zusammenarbeit mit den zuständigen Landesämtern),
6. Erarbeitung und Sammlung von Vorschlägen für die Fortbildung der Pädagogischen Fachkräfte und Lehrpersonen,
7. Koordination der Erstellung von Informationsmaterialien und didaktischen Unterlagen,
8. Konzepterstellung und Förderung der Verzahnung von Erwachsenenbildung und Bildung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund,
9. Netzwerkarbeit in Zusammenarbeit mit verschiedenen öffentlichen und privaten Institutionen,
10. Qualitätssicherung, Evaluation und Erstellung eines Jahresberichtes.

Wissenschaftliche Beratung

Für die wissenschaftliche Beratung wird eine Zusammenarbeit vor allem mit der Universität Bozen, aber auch mit anderen wissenschaftlichen Einrichtungen angestrebt.

Ressourcen

Alle zwei Jahre überprüfen die drei Bildungsdirektionen aufgrund von aktuellen Zahlen (Gesamtzahl der Kinder und Jugendlichen mit Migrationshintergrund im Bildungssystem, prozentueller Anteil an der Gesamtschüler*innenpopulation einer jeden

Bolzano ed è composto da personale dell'ambito "educazione interculturale" della rispettiva Direzione Istruzione e Formazione, una o uno dei quali assume la funzione di coordinatrice o di coordinatore.

I membri del team non hanno necessariamente il loro posto di lavoro presso la Ripartizione Pedagogica, ma si accordano su base regolare e vincolante.

Le linee guida e il contenuto complessivo dei Centri linguistici sono definiti congiuntamente dalle tre Direzioni Istruzione e Formazione.

Il team di indirizzo ha i seguenti compiti e le seguenti funzioni:

1. Guida e coordinamento dei Centri linguistici;
2. definizione delle linee pedagogiche e metodologico-didattiche rispetto al sostegno linguistico e all'educazione alla alterità;
3. elaborazione di una proposta per la distribuzione delle risorse finanziarie e umane;
4. organizzazione del servizio di mediazione interculturale;
5. raccolta e redazione di dati nell'ambito di migrazione (in cooperazione con gli uffici provinciali competenti);
6. raccolta ed elaborazione di proposte per la formazione del personale pedagogico e docente;
7. coordinamento della redazione di materiale informativo e didattico;
8. sviluppo di concetti e promozione dell'interconnessione tra la formazione degli adulti e la formazione di bambine, bambini e giovani con background migratorio;
9. lavoro di rete in collaborazione con diverse istituzioni pubbliche e private;
10. controllo qualità, valutazione e redazione di una relazione annuale.

Consulenza scientifica

Per la consulenza scientifica si cerca soprattutto la collaborazione con l'Università di Bolzano, ma anche con altre istituzioni scientifiche.

Risorse

Ogni due anni, le tre Direzioni Istruzione e Formazione verificano sulla base delle cifre attuali (numero totale di bambine, bambini e giovani con background migratorio nel sistema educativo di istruzione e formazione, quota percentuale rispetto al numero totale di alunne

Bildungsdirektion, Versorgung der Peripherie, Anzahl der Seiteneinsteiger*innen, Bildungsverläufe und ggf. zusätzliche zu vereinbarende Kriterien):

1. die Aufteilung der zur Verfügung stehenden Personal- und Finanzressourcen auf die deutsche, italienische und ladinische Schule, wobei mindestens 2 Stellen der ladinischen Bildungsdirektion vorbehalten sind,
2. den Anteil an der Berater*innen- und Koordinatoren*innentätigkeit, den die drei Bildungsdirektionen zu Verfügung stellen und nehmen bei Bedarf Anpassungen vor.

Die Finanz- und Personalressourcen werden von der Pädagogischen Abteilung der Deutschen Bildungsdirektion verwaltet.

Die Stellen für die Sprachförderung von Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund an den Grund,- Mittel-, Ober- und Berufsschulen des Landes werden auf der Grundlage der Ranglisten gemäß Art. 1 und Art. 2 des Beschlusses Nr. 296/2019 durch den Abschluss von befristeten Arbeitsverträgen besetzt. Die befristeten Arbeitsverträge für die Grund,- Mittel- und Oberschulen werden zwischen der zuständigen Schulführungskraft und dem Bewerber oder der Bewerberin abgeschlossen und die befristeten Arbeitsverträge für die Berufsschulen des Landes vom Abteilungsdirektor in der zuständigen Bildungsdirektion und dem Bewerber oder der Bewerberin. Bei der Vergabe dieser Stellen finden die geltenden Bestimmungen für die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen Anwendung, soweit sie mit den Bestimmungen des Beschlusses Nr. 296/2019 vereinbar sind.

Für die Lehrpersonen für Sprachförderung von Schülern und Schülerinnen mit Migrationshintergrund kommt das Dienst- und Besoldungsrecht der Lehrpersonen der Mittelschule gemäß den geltenden Bestimmungen zur Anwendung.

e alunni di ogni singola Direzione Istruzione e Formazione, "approvvigionamento" della periferia, numero di inserimenti in corso d'anno, carriere scolastiche ed eventuali criteri aggiuntivi da concordare):

1. la ripartizione tra le scuole in lingua tedesca, in lingua italiana e delle località ladine delle risorse umane e finanziarie disponibili, con una quota di almeno due posti/cattedre assegnata alla Direzione Istruzione ladina
2. la quota di consulenti e coordinatrici o coordinatori che le tre Direzioni Istruzione e Formazione mettono a disposizione e ne apportano, se del caso, gli adeguamenti necessari.

Le risorse finanziarie ed umane sono amministrate dalla Ripartizione Pedagogica della Direzione Istruzione tedesca.

I posti per il sostegno linguistico degli alunni con background migratorio nelle scuole primarie, secondarie di primo e secondo grado e professionali della Provincia vengono coperti sulla base delle graduatorie di cui agli artt. 1 e 2 della deliberazione n. 296/2019 mediante stipulazione di contratti a tempo determinato. Per le scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado i contratti vengono stipulati tra il/la competente dirigente scolastico/scolastica e dal/la docente, per le scuole professionali della Provincia vengono stipulati tra il Direttore di Ripartizione della competente Direzione Istruzione e Formazione e dal/la docente. Per la copertura di questi posti si applicano, in quanto compatibili con le disposizioni della deliberazione n. 296/2019, le disposizioni relative all'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie.

Al personale docente di sostegno linguistico per alunni con background migratorio è applicato lo stato giuridico ed economico del personale docente delle scuole secondarie di primo grado ai sensi della normativa vigente.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

22/12/2020 08:45:39
VERDORFER GERTRUD

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

22/12/2020 15:00:09
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/12/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma